

Zeitschrift:	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
Herausgeber:	Schweizerischer Hebammenverband
Band:	81 (1983)
Heft:	2
Vorwort:	Chères collègues [...]
Autor:	Grand, Hélène

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hebamme

Sage-femme suisse

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammen- verbandes

Journal officiel de l'association suisse des sages-femmes

N° 2 Februar/Février 1983

*Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 30.–
Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 39.–
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 4.–
(Ausland zusätzlich Porto / l'étranger port en sus)*

Redaktion und Sekretariat / Rédaction et secrétariat
Margit Fels, Flurstr. 26, 3014 Bern 031 42 63 40

Responsable de la partie française

Hélène Grand-Greub
Kassierin/Caissière PC 30-35888
Renée Kauer-Guignard, Mühlhäuserstrasse 34,
1055 Berlin, Tel. 030 140870

Stellenvermittlung / Bureau de placement
Dora-Belz-Brütenweg 7, 3604 Thun 033 36 15 29

Druck / Impression

Druck: Impression
Paul Haupt AG, Falkenplatz 11, 3001 Bern
Inseratenverwaltung / Administration des annonces
Künzler-Bachmann AG, Geltenwilenstrasse 8a,
9001 St. Gallen 071 23 55 55

Inhalt / Sommaire

- 1 Editorial
 - 2 Les incidences du tabac sur la grossesse
 - 5 Rente vieillesse, responsabilité civile
Droits et devoir au cours de la formation
 - 7 Frau und Mond
 - 12 Bücher, Bücher ...
 - 13 Vorbereiten auf die Geburt
Kurswoche mit Ruth Menne
 - 14 Von den Rechten und Pflichten in der Ausbildung
Psychischer Stress und falsche Ernährung
begünstigen Krebs
 - 17 Verbandsnachrichten
 - 18 Kurse und Tagungen

Fotos

Umschlag: Hans Rausser, Bern
1 + 3 Schweizerische Krebsliga, Bern
7 + 11 Sonne, Mond und Sterne
insel taschenbuch
12 + 14 Paul Rothen, Bern



Chères collègues

voici dans ce numéro un article sur les incidences du tabac chez la femme enceinte. Ce problème est important dans la société actuelle. Chaque sage-femme est consciente de la nocivité du tabac pour le fœtus mais sait aussi combien il est délicat de la faire comprendre à une femme qui ne parvient pas à arrêter de fumer et les angoisses que cela peut créer. Il m'a semblé important de rafraîchir nos mémoires sur ce sujet tant il est vrai que nous négligeons parfois d'en parler en détail aux futures mères et, pourquoi pas, à leur entourage.

Avez-vous bien commencé cette nouvelle année? Je vous le souhaite, ainsi que tout le bonheur possible dans les mois à venir. Avez-vous de votre côté des vœux quant à votre journal? N'hésitez pas à nous en faire part, toutes les suggestions seront les bienvenues.

En toute amitié:

Hélène Grand